

STEPHEN  
**THE DARK TOWER**  
**~THE GUNSLINGER~**  
KING

THE LITTLE SISTERS OF ELURIA



# СТИВЕН КИНГ

## ~ ТЁМНАЯ БАШНЯ ~ СТРЕЛОК



СМИРЕННЫЕ СЁСТРЫ ЭЛУРИИ

Издательство «АСТ»  
Москва

УДК 821.111-312.9

ББК 84(7Coe)-44

К41

Stephen King  
Robin Furth, Peter David, Luke Ross, Richard Isanove  
DARK TOWER: THE GUNSLINGER  
The Little Sisters of Eluria

Originally published in the English language by Marvel Worldwide, Inc. under the title  
Dark Tower: The Gunslinger – The Little Sisters of Eluria

Печатается с разрешения литературных агентств Ralph M Vicinanza Ltd.,  
Andrew Nurberg Literary Agency

**Кинг, Стивен.**

К41 Тёмная Башня: Стрелок. Смиренные сёстры Элурии : графический роман, Стивен Кинг; перевод с английского Александр Костенко. — Москва : АСТ, 2016. — 144 с.

ISBN 978-5-17-094699-0

© 2010 and 2011 Stephen King.  
© А.Н. Костенко, перевод на русский язык  
© ООО «Издательство АСТ», 2015

КРЕАТИВНЫЙ И ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

**СТИВЕН КИНГ**

СЮЖЕТ

**РОБИН ФЁРТ**

СЦЕНАРИЙ

**ПИТЕР ДЭВИД**

ХУДОЖНИКИ

**ЛЮК РОСС,**

**РИЧАРД ИСАНОВ**

## В МИРЕ, КОТОРЫЙ СДВИНУЛСЯ...

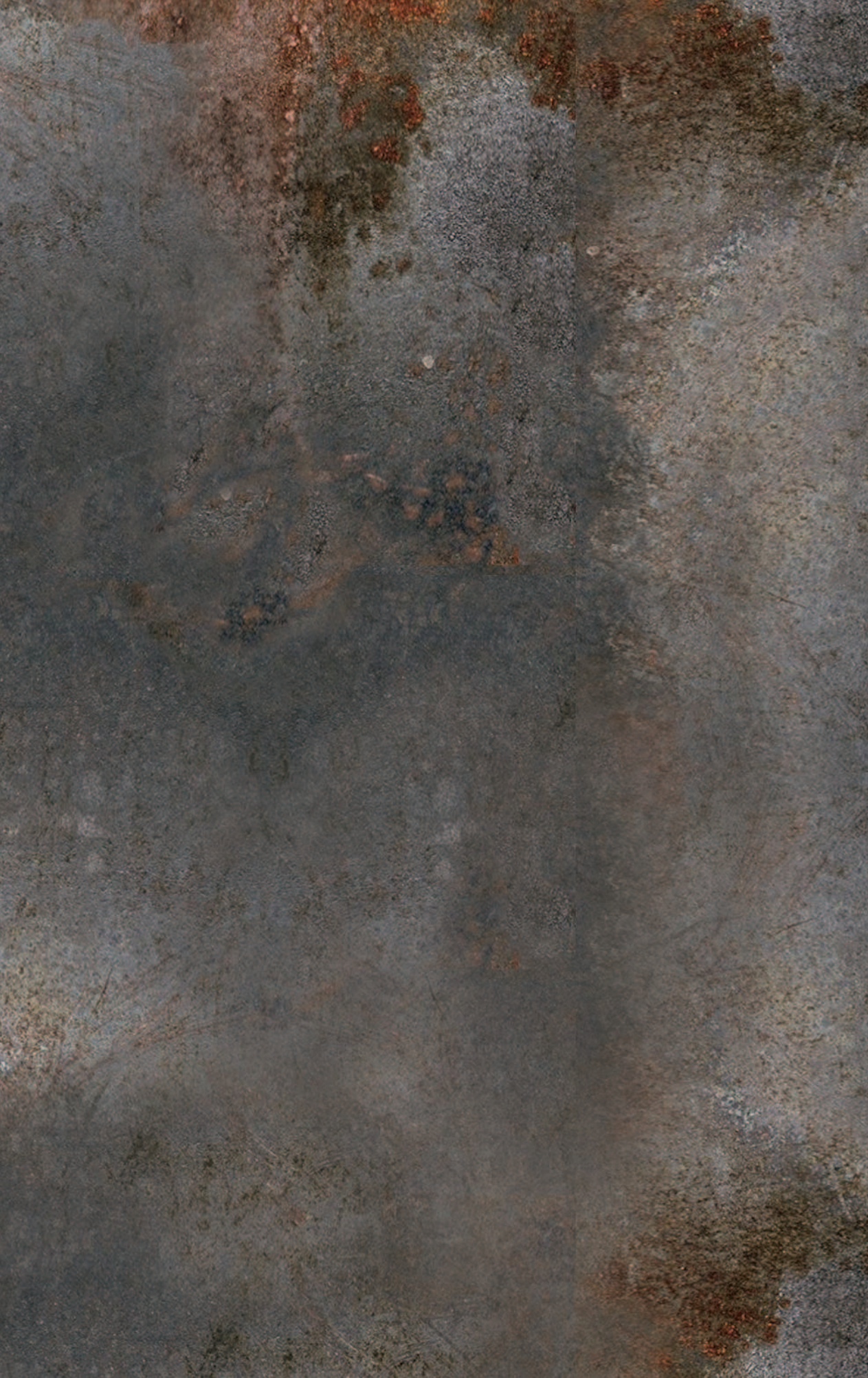
Роланд Дискейн — последний потомок рода Артура Эльдского. Его почивший отец, Стивен, был правителем баронства Гилеад. Последовав по его стопам, Роланд стал самым молодым стрелком в истории.

Роланд — единственный, кто выжил в битве при Иерихонском холме. В той битве он столкнулся с Джоном Фарсоном, или Благодетелем, и потерял свой ка-тет. С тех пор юный стрелок преследует свою судьбу.

Его задача — добраться до таинственной Тёмной Башни, где он сможет вернуть этот безумный мир на круги своя. И ключ к его цели — Человек в чёрном, которого Роланд преследует, словно гончая.



# ЧАСТЬ 1



И вновь сезон Полной Земли накинул свой душный плащ на Срединный Мир. Воздух настолько горячий, что лёгкие словно вскипают. Как если бы вам на грудь давил вес в двадцать фунтов.

Вы пытаетесь дышать ртом, потому что, когда вы делаете глубокий вдох, чувство такое, словно рёбра впиваются в лёгкие.

Роланд Дискейн, когда-то житель Гилеада, держит свой путь через горы Десатойя. Он вспоминает, что точно такая же погода была во время битвы при Иерихонском холме год назад.

Грандиозном сражении между добром и злом, в котором добро сложило голову. Роланд — единственный оставшийся в живых.

Теперь же он вот-вот может потерять последнего союзника в этом мире — свою лошадь, идущую на последнем издыхании.

Держись, Топси. Протерись ещё немного...

Уверен, скоро мы найдём тебе доктора.

Когда-то Роланд был честным человеком. Поразительно, сколько успехов он достиг в искусстве лгать.





Представьте его удивление, когда он видит, что возможно — только возможно...

...всё же есть надежда.

Будь я проклят.  
Город — и в таком месте.

Это была Элурия, если вам, конечно, не терпится узнать. И если вы слышали об этом городе, тогда, без сомнения, вы уже понимаете, что предстоит Роланду, и содрогнитесь от этого знания.

Но он узнает, рано или поздно. Повзреления уже начали его облевать.

Как-то слишком тихо. Даже отсюда, при таком безветрии, должны слышаться хоть какие-то звуки.



Ни цоканья лошадиных копыт, ни грохота повозок, ни зазывающих криков рыночных торговцев.

Только сверчки... или ещё какие жучки.





Но не похоже, что у него есть большой выбор. Двухлетняя чалая кобыла, везущая Роланда, тяжело дышала и непрестанно чихала...

...но упорно продолжала идти вперёд.



Знаете же, как говорят: выбирать не приходится.



Крест на воротах. И ещё один на здании вдалеке.

Похоже, здесь поклоняются Иисусу-человеку.



Я думал, вера, как и везде сейчас, ушла отсюда.

И, как по мне, почитание Бога Креста подобно поклонению Баалу, Асмодею и сотням другим. Любовь и убийство неразрывно связаны...

А в результате, как и всегда, Бог напибается кровью.



Мёртвые цветы. Такие же мёртвые, как и весь город...



Стой. Вот теперь я что-то слышу. Какой-то стук... и звон колокольчиков.

Эпчице



Опять чихаешь, девочка?

Отсюда пешком пойду. Дам твоей спине отдохнуть...

К тому же, если ты свалишься, я могу сломать себе ногу.



Боги. Мухи облепили твои глаза.



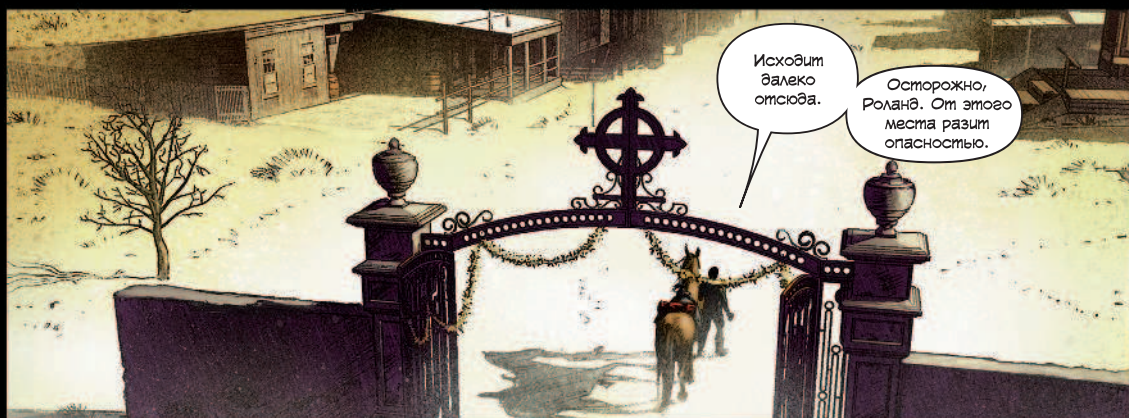
Пускай откладывают личинки только после твоей смерти...

...но не раньше.



Что за странный деревянный стук? Словно кулак по двери...

...или по гробу.

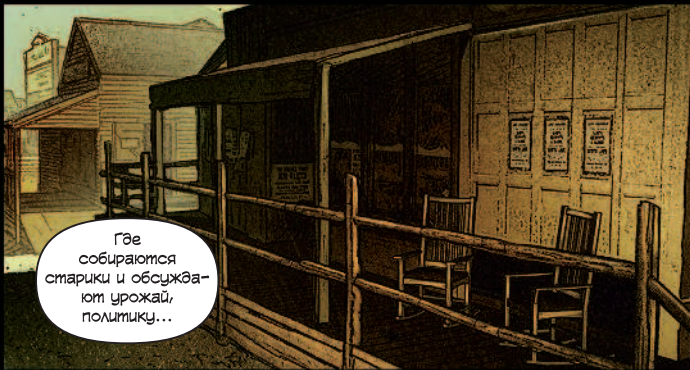


Исходит далеко отсюда.

Осторожно, Роланд. От этого места разит опасностью.



Вот и торговая лавка.



Где собираются старики и обсуждают урожай, политику...



...и безрассудство молодых.



Конюяз пущает... окна салуна черны...



И дверь салуна... забрызгана чем-то тёмно-бордовым, может быть, краской...



...а может, и чем дружим.

Он проходит мимо конюшни, напоминавшей внешним видом лицо павшей женщины, у которой имеется хорошая косметика...



...и, наконец, достигает источника звука, слышанного им ранее.



Если бы поднялся ветер, колокольчики звучали бы не так приятно...



Больше напоминали бы навоедающие разговоры трепачей.



Да здравствуют жители города!

Ответа не было, лишь колокольчики звенели, стрекотали насекомые, и доносился стук по дереву.



У меня волосы на шее дыбом встали...

За мной наблюдают.



И впрямь — город призраков.